

(for English version please see page 4 ff)

MIETVERTRAG

zur Anmietung unseres Ferienhauses in CH 7610 Soglio, Haus 151

Details zu Ihrer Anmietung

wie Mietzeitraum und Mietpreis entnehmen Sie bitte Ihrer Bestätigungsmail, die Sie von uns erhalten haben.

Maximale Belegung: 8 Personen

Preisgestaltung

Die Grundmiete für max. 2 Personen beträgt	160 EUR pro Tag
Die Zusatzmiete für jede weitere Person beträgt	40 EUR pro Tag
Die Kosten pro Hund betragen	50 EUR pauschal
Die Nebenkosten* für max 2 Personen betragen	120 EUR pauschal
Die Nebenkosten* für jede Zusatzperson betragen	30 EUR pauschal

* Bereitstellung von Wäsche, Strom, Wasser, Müllabfuhr, Brennholz und Endreinigung.

Der Restmüll ist in kostenpflichtigen roten Beuteln (liegen unter der Spüle bereit) zu sammeln, Papier, PET, Glasflaschen und Dosen werden getrennt entsorgt. Bitte entsorgen Sie ihren Müll auf dem oberen Parkplatz "Plazüra" in den bereitstehenden Behältern.

Sie können im Haus das WLAN-Netz "Haus v. Paepcke", mit Passwort "Segantini" nutzen.

Check-In / Check-Out

Die Anreise kann am Ankunftstag ab 16:00 Uhr, die Abreise muss am Abreisetag bis 10:00 Uhr erfolgen.

Die Tage der An- und Abreise gelten zusammen als ein Tag.

Bei Ihrer Ankunft finden Sie den Schlüssel auf der Rückseite der rechten Kellertüre - bitte hängen Sie ihn bei Ihrer Abreise wieder dorthin.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen, die sich vor Ort ergeben, an Marcus Kirchhoff,
Tel.: 0049 67629618271 oder per Email: info@marcus-kirchhoff.de

Anzahl der Gäste während der Mietdauer

Die vereinbarten Mietpreise gelten ausschließlich für die bei der Buchung angegebene Personenzahl. Eine Minderbelegung führt nicht zu Erstattungen, eine Überbelegung, auch für Teilzeiten, muss von Ihnen angezeigt werden und wird auf der Grundlage der Ihnen vorliegenden Preisliste nachberechnet. Es wird die jeweils höchste angegebene Personenanzahl für die gesamte Buchungszeit berechnet - das gilt auch für Nachbuchungen hinzukommender Personen.

Kinder und Babies müssen wie erwachsene Personen angemeldet werden, es sei denn sie sind max. 2 Jahre alt und schlafen im eigenen Reisebett.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN und HINWEISE

Mietzahlungen: Anzahlung und Restzahlung

Die Zahlung des Mietpreises erfolgt in 2 Raten à 50%.

Die Anzahlung kann Online auf unserer Webseite erfolgen. Je nach Online-Zahlungsmethode ergeben sich zusätzliche Gebühren von 1-3,5%, die automatisch auf die Anzahlungssumme aufgeschlagen werden.

Die Restzahlung muss spätestens 30 Tage vor vertraglich vereinbarter Objektübernahme bei uns eingegangen sein. 40 Tage vor Anreise geht dem Mieter automatisch eine Erinnerungsmail zu.

Sollte die Anzahlung in weniger als 30 Tagen vor Anreise getätigt worden sein, ist der Restbetrag sofort zu überweisen. Die Erinnerungsmail kommt dann sofort nach der Buchung.

Bitte überweisen Sie Ihre Restzahlung auf das Konto

Marcus Kirchhoff, Graubündner Kantonalbank,

IBAN : CH22 0077 4010 0064 5410 1

BIC / Swift: GRKBCH2270A

Erst bei vollständiger Bezahlung der Vertragssumme wird dem Kunden durch uns oder unserer Kontaktperson vor Ort der Schlüssel des Ferienhauses ausgehändigt.

Stornierung und Reklamation

Der Mieter kann jederzeit von dem vertraglich vereinbarten Belegungstermin durch schriftliche Erklärung vom Vertrag zurücktreten. Maßgeblich ist auch bei telefonischer Buchung der Eingang der schriftlichen Rücktrittserklärung bei uns.

Bei Rücktritt vom Vertrag wird in jedem Falle eine Bearbeitungsgebühr von 50,00 EUR erhoben.

Die zusätzlich entstehenden Stornogebühren entstehen nach folgender Staffelung:

- Bis zum 31. Tag vor dem vereinbarten Belegungstermin werden Stornokosten in Höhe von 50% der Vertragssumme berechnet.
- bei Rücktritt vom Vertrag in der Zeit vom 31. Tag bis zum 21. Tag vor dem vereinbarten Belegungstermin werden Stornokosten in Höhe von 70% der Vertragssumme berechnet.
- danach werden Stornokosten in Höhe von 95% der Vertragssumme berechnet.

Beanstandungen werden von uns im Interesse einer vertragsrichtigen Regelung sofort bearbeitet.

Falls eine Beanstandung uns nicht zum frühest möglichen Zeitpunkt mitgeteilt wird und ihr dadurch die Möglichkeit einer Schadens- oder Mängelbeseitigung ganz oder teilweise genommen wird, kann jeglicher Minderungsanspruch ausgeschlossen werden.

Schäden durch den Mieter

Eine Kauti on wird durch uns nicht erhoben.

Der Kunde hat das Ferienobjekt pfleglich zu behandeln. Er ist verpflichtet, uns alle während seiner gebuchten Aufenthaltszeit entstandenen Schäden zu melden. Für fehlende, beschädigte oder entzwei gegangene Gegenstände haftet der Mieter.

Bei Auszug ist das Ferienobjekt besenrein zu übergeben.

Evt. verstelltes Inventar ist an den ursprünglichen Platz zurück zu räumen, die Küche zu reinigen und das Geschirr abzuwaschen.

Sollten beim Auszug Schäden entdeckt werden, die beim Einzug nicht vorhanden waren, so werden wir die Kosten der Beseitigung vom Mieter verlangen.

RENTAL AGREEMENT

concerning House 151 in CH 7610 Soglio, house 151

For Details of your rental

such as rental period and rental price, please refer to our booking confirmation mail with subject "Ihre Buchung bei Unsere 4 Ferienhäuser"

Maximum Occupancy: 8 Persons

Pricing

Basic Rental for 2 persons	160 EUR / Day
Extra rental for each additional person	40 EUR / Day
Costs for each dog	50 EUR / flat
Additional costs* for 2 persons	120 EUR / flat
Additional costs* for each additional person	30 EUR / flat

** Provision of laundry, electricity, water, rubbish collection, firewood and final cleaning.*

Residual waste is to be collected in chargeable red bags (provided under the sink), paper, PET, glass bottles and cans are disposed of separately. Please dispose of your rubbish in the bins provided in the upper car park "Plazüra".

You can use the Wi-Fi network "Haus v. Paepcke" in the house, with password "Segantini".

Check-In / Check-Out

We kindly ask to place your arrival at 4 p.m. or later, and your departure at latest 10 a.m. As commonly, arrival-day and departure-day are treated as 1 day in total.

At your arrival you will find the key on the back of the right basement door - please hang it right there when you are leaving.

Please contact Marcus Kirchhoff, Tel: 0049 67629618271 or by email: info@marcus-kirchhoff.de with any questions that arise on site.

Amount of guests during stay

The price is calculated according to the number of people agreed in your booking-form. There is no reduction, if fewer people come to stay, but you have to notify the landlord who will calculate the extra costs, if the number of residents exceeds that in the original agreement.

The highest number of persons stated will be charged for the entire booking period - this also applies to additional bookings.

Children and babies must be registered as adults, unless they are max. 2 years old and sleep in their own travel cot.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Payments: Partial payment and final payment

Payments have to be settled by a partial payment of 50% of total charge and a final payment of again 50% of total charge.

If the partial payment is settled by Online-Payment within our Website, the corresponding fees (paypal, Visa etc) are added automatically.

The final payment has to be settled latest 30 days before arrival of the guest. 40 days before arrival, the guest will get a reminder-mail from us.

If the partial payment has been settled less than 30 days before arrival, the final payment has to be settled instantly.

**Please manage your final payment at
Marcus Kirchhoff, Graubündner Kantonalbank,
IBAN : CH22 0077 4010 0064 5410 1
BIC / Swift: GRKBCH2270A**

Total payment execution is a prior condition to get access to the rental object.

Cancellation and reclamation

The renter may at any time withdraw from the contractually agreed rental period by written declaration of the contract. Decisive is the receipt of the written declaration despite the reservation may have been done by phonecall.

In case of withdrawal from the contract, a processing fee of 50.00 EUR will be charged in any case.

The additional cancellation fees will be charged according to the following scale:

- Cancellation fees of 50% of the total contract amount will be charged up to the 31st day before the agreed arrival date.

Cancellation fees of 70% of the total contract amount will be charged in the period from the 31st day to the 21st day before the agreed arrival date.

- thereafter cancellation costs of 95% of the total contract amount will be charged.

Complaints are dealt immediately by us in the interest of a contractually correct regulation.

If a complaint is not communicated to us at the earliest possible time and we therefore cannot care for the removal of damage or defect completely or partially, any reduction claim can be excluded.

Damage caused by the renter

A deposit is not collected by us.

The customer has to treat the holiday property with care. He is obliged to report all damages incurred during his booked stay. For missing, damaged or split objects the renter is liable.

If you move out, the holiday object is swept clean.

Stowed inventory must be returned to its original location, the kitchen must be cleaned and the dishes must be washed.

If any damage is discovered during the move that was not present when moving in, we will charge the renter for the costs of the removal.